

Autor: Ni Cang Tiang

The Great Demon King

Título: El Gran Rey Demonio

Autor: Ni Cang Tian (逆蒼天)

Traducción Original en inglés: volaretraslation (<http://volaretranslations.com/great-demon-king/>)

Traducido al Castellano: acabcor – Lima/Perú

Sinopsis Personalizada de etvolare:

“Si logro sobrevivir... juro que no dejaré de cumplir con mis más perversos deseos.

No es exactamente el típico pensamiento que tendrían quienes están a punto de morir. ¿Qué hará un joven cobarde cuando se reencarne en otro mundo impregnado con los poderes del mal para redefinir su destino? ¿Puede la bondad de la naturaleza humana triunfar sobre su inclinación a la maldad? ¿Se convertirá en un legendario rey demoníaco de sangre fría, o va a forjar su propio camino cubriendo la tierra de un nuevo tipo de terror?”

Sinopsis Original:

“Un joven tímido y cobarde recibió poderes malignos para redefinir su destino cuando reencarnó. Pero conforme va forjándose un futuro, también su personalidad comienza a cambiar. ¡Volviéndose más duro, frío e incluso sanguinario!”



EL GRAN REY DEMONIO

LIBRO II: EL GREMIO MERCANTE DE BOOZT

CAPÍTULO 86: NUEVOS OBJETIVOS

Han Shuo, Phoebe y Candice entraron en la casa sucia y destartada... para encontrarse con un mundo diferente. El interior estaba sumamente limpio y ordenado, las decoraciones se acercaban a lo lujoso, la temperatura era refrescante y no había rastros de mal olor. Toda la residencia había sido diseñada para aparentar miseria por fuera, pero su interior parecía un pequeño palacio en comparación.

Apenas ingresaron, Candice cerró la puerta con un golpe seco que era imposible no escuchar, luego desenvainó su espada y se colocó en guardia para bloquear la salida.

-Candice, no es necesario que te preocupes tanto. Mi querido tío no conoce ningún tipo de magia o artes militares, no hay forma de que se escape esta vez.- Phoebe se había sacado la máscara de tela y la belleza de sus rasgos hizo palidecer todos los adornos en el interior, pero su mirada era gélida mientras contemplaba la única habitación de la casa que tenía la puerta abierta.

Han Shuo inspeccionó sus alrededores y usó a los Demonios Originales para revisarlo todo minuciosamente. Cuando estuvo seguro de que no había ninguna persona sospechosa en la casa o cerca de ella, se sirvió una taza de agua tibia y tomó dos sorbos con avidez.

El viejo Grover salió de la habitación abierta, con una expresión completamente abatida. Entonces soltó una risa espantosa y miró a Phoebe a los ojos: -Bueno, querida sobrina. Me impresionó lo bien que me ocultaste tu verdadera fuerza durante tanto tiempo, pero no pensé que también tuvieses tantas influencias. ¿Cuándo fue que te llevaste a Cara?-

Phoebe lo miró sorprendida y negó con la cabeza: -Yo no la tengo, acabo de descubrir este lugar.-

-Deja que Cara viva, déjala fuera de esto. Yo te daré todo lo que quieras, incluyendo mi vida.- Grover sabía que había perdido la partida y no podría escapar de la muerte, así que decidió rendirse de una vez y acabar con todo.

-Lo siento, Cara no está en mis manos. Si mi suposición es correcta, el abuelo Andrés debe haberla descubierto y seguramente envió hombres profesionales para capturarla. Así que no creo que este muerta, pero tampoco tengo la autoridad para decidir si vive o muere.- Phoebe negó con la cabeza y miró a Grover con una mirada despiadada, luego preguntó. -¿Tú mataste a mi padre?-

-Por supuesto que sí, lo envenené. ¿Qué más quieres saber? Como ya jugué todas mis cartas no tiene sentido seguir tratando de ocultar mi mano.- El rostro de Grover se parecía al de una estatua mientras asentía con firmeza.

Han Shuo ni siquiera estaba mirando la conversación, pero no necesitaba hacerlo para percibir el intenso odio y las intenciones homicidas que en ese momento emanaban de Phoebe. Sin embargo y para su sorpresa, la muchacha respiró profundamente y luego exhaló despacio hasta que sus emociones quedaron completamente bajo control.

"Eres una mujer extraordinaria." Pensó Han Shuo, que en ese momento admiraba el temple de Phoebe. Él quizá no podría soportar las ganas despedazar al viejo ahí mismo, pero esa hermosa jovencita recuperó el control muy rápido y luego alzó la mirada tranquilamente para pedirles a

ambos: -Tengo que hablar en privado con mí querido Tío. Bryan, Candice, ¿podrían salir y esperarme?-

Han Shuo asintió y dejó a un su agua, luego salió de la casa en dirección y caminó hasta la entrada del callejón seguido de cerca por la hermosa pelirroja.

-Oye, ¿puedo preguntarte algo?- Desde que salieron de la casa, Candice no dejó de examinar de reojo a Han Shuo durante un buen rato, hasta que finalmente se atrevió a dirigirle la palabra. Él por su parte había estado meditando en Duke y su misterioso trasfondo con la cabeza baja, pero abrió los ojos de inmediato y la miro algo confundido cuando la escuchó.

Candice era un poco más alta que una mujer promedio y el tono color cobre de su piel bronceada por el sol durante años la hacía destacar entre la mayoría, que solían ser chicas caucásicas. Su cuerpo era bastante atlético y flexible. Sus pechos eran exuberantes, hasta el punto en que parecía que la coraza de su armadura tenía problemas para contenerlos. Sus muslos eran flexibles y llenos de una fuerza casi explosiva. Era como una yegua salvaje muy difícil de domar.

-¿Qué te gustaría saber?- Han Shuo no se sentía muy bien dispuesto hacia Candice, pero tampoco la odiaba.

-¿Cómo hiciste para saber los movimientos de esos asesinos con tanta exactitud? Incluso parecía que estabas viéndolos directamente con tus propios ojos. ¿Cómo es posible?- El hermoso rostro de la pelirroja revelaba una intensa curiosidad mientras miraba a Han Shuo con sumo interés.

-Existe una magia llamada “Óculos¹ Celeste”, ¿quizá has oído de ella? Mi método es una variación similar, pero espero que me disculpes si me reservo los detalles. ¡Seguramente una aventurera consumada puede entender la importancia del Secreto Profesional!- Han Shuo adopto su máscara de sinceridad y respondió con amabilidad.

-Dos Archimagos no han sido capaces de detectar ningún rastro de tu poder. ¡Es verdaderamente asombroso! Debo preguntar, ¿no estarías interesado en enseñarnos esa magia? Una banda mercenaria siempre necesita información sobre el terreno y con ese poder aumentaría mucho nuestro porcentaje de éxito... por no hablar de supervivencia. Por supuesto que te daríamos una muy buena remuneración.- Candice lo miraba emocionada y trataba sinceramente de convencerlo: -Me han dicho que eres un negociador, así que puedes nombrar el precio. Si la suma es muy alta, entonces podemos encontrar otras formas de pagarte, siempre y cuando los magos de nuestra banda puedan aprenderlo.-

Pero Han Shuo sacudió la cabeza y rechazo firmemente su propuesta: -Mis disculpas, Señorita Candice. No negaré que me encantaría aceptar su ofrecimiento, pero incluso yo poseo cosas que no tengo pensado vender sin importar lo que me ofrezcan.-

1 Óculo: Del latín oculus (plural oculi), significa “ojo” y designa en arquitectura a una abertura o ventana de forma circular u ovalada.

-Entonces, ¿estarías interesado en unirme a nuestro Grupo Mercenario? Fuego de la Guerra ya se ha hecho de una gran reputación y como vice-comandante puedo hacer que te acepten inmediatamente sin tener que pasar por ningún intermediario. Eres hábil y poderoso, seguramente lograrías grandes cosas si te unes a nosotros.- Parecía que Candice había intuido que Han Shuo la rechazaría y no se desanimó en absoluto. De inmediato cambió su argumento para invitarlo a volverse un miembro de su grupo.

-Lo siento, pero por el momento no estoy planeando dejar esta ciudad.- Han Shuo volvió a rechazarla educadamente.

-Bueno, si cambias de opinión recuerda venir a buscarnos. Los Mercenarios de Fuego de la Guerra nos sentiríamos afortunados de tenerte en nuestras filas. Te daré la bienvenida con los brazos abiertos.- Prometió Candice solemnemente.

Después de un buen rato, Phoebe salió de la casa con una expresión fría y distante. Su mirada sólo se suavizó después de encontrarse con Candice y Han Shuo. Entonces preguntó: -¿De qué han estado hablando?-

-No mucho. Oh, Phoebe, ¿qué pasó con Grover? - Candice hizo una mueca torpe al preguntar.

-Se acaba de suicidar hace unos momentos. Ya conseguí todo lo que necesitaba de él, así que podemos irnos.- La expresión de Phoebe era una confusa mezcla de sentimientos encontrados.

-Entonces estás a salvo. Supongo que ahora ya no me necesitaras, así que me retiro.- Han Shuo pensó que las dos iban a iniciar una conversación entre mujeres y decidió partir.

Phoebe volvió a fijar sus hermosos ojos en el rostro de Han Shuo y lo miró con una expresión que él no pudo interpretar, luego se volvió hacia su amiga para decirle: -Candice, has perdido a dos de tus hombres en esta batalla. Deberías ir a buscar al resto cuanto antes y ver si han logrado escapar de ese patio destrozado.-

Candice miró a Phoebe y Han Shuo con una expresión algo ambigua al principio, pero su expresión se iluminó súbitamente con una sonrisa cómplice. Luego asintió con la cabeza y se alejó a grandes zancadas.

Phoebe se había ruborizado por los significados que implicaba el gesto de su amiga y le tomó un poco de tiempo tranquilizarse. Para entonces Candice ya se había marchado, entonces se volvió hacia Han Shuo y lo miró expectante mientras preguntaba: -Bryan, ¿quieres caminar conmigo?-

-Claro, ¿a dónde te gustaría ir? - Han Shuo pensó y preguntó.

-Vamos al Distrito Sur. Creo que a estas alturas el Gremio Mercante de Boozt ya no representa una amenaza para mí.-

Han Shuo no preguntó más y se puso a caminar al costado de Phoebe. Ambos avanzaban sin prisa por esas calles sucias y tortuosas. Para las personas indigentes que solían vivir en las barriadas, Phoebe les parecía una hermosa princesa descendida de las moradas de los dioses y Han Shuo era como un señor de las tinieblas que hubiese decidido abandonar sus dominós insondables para el asombro de los mortales. Todos se fijaban en ellos, en sus lujosas vestimentas, en sus armas e indumentaria, en su postura y actitudes, como si perteneciesen a mundos diferentes. Algunas miradas eran de admiración y muchas otras eran de envidia.

-En este mundo, el Gremio Mercante de Boozt parece impresionante, pero en realidad no tiene una gran posición social. Aunque los comerciantes podemos obtener mucho oro, en esencia no somos más poderosos que los ciudadanos comunes.- La voz de Phoebe sonaba muy lejana, como si estuviese hablando más para sí misma que con Han Shuo a su lado.

-Señora Phoebe, ¿acaso no notas las miradas de los nos rodean? A mí me parecen llenas de admiración y envidia. Para la mayoría de las personas tu poder y posición social ya son mucho más de lo cualquiera de ellos podría aspirar a tener alguna vez. ¿Qué parte de eso no te satisface?-

-Ja ja ja. ¡Por supuesto que nos envidian! ¡No saben nada! ¿Crees que al vernos alguno de ellos imagina siquiera que hace sólo unas horas hemos estado a punto de morir? ¿Saben lo que es vivir rodeada de guardaespaldas todos los días para que no te asalten o te secuestren? ¿Saben lo que es tener que lidiar con cobradores de impuestos corruptos, con aristócratas irracionales, con empelados traidores? ¿Saben lo que es tener que cuidarte de que tu propia familia no esté intentando matarte? ¿Cuántos de ellos saben lo que es tener que dormir con miedo de que te despierte un cuchillo en la garganta? No los culpo, ellos sólo pueden ver el exterior. Tampoco es que me queje, es decir, si mi vida es así, imagina la de los aristócratas que llevan sobre sus hombros el peso de cargar con la prosperidad o la miseria de todos sus siervos, o la del emperador que cada día tiene que estar pendiente de todo el imperio. Es cierto que a diferencia de estas pobres personas yo no tengo que preocuparme de mis necesidades cotidianas, pero en cambio llevo otras cargas. ¡Me pregunto quién realmente merece sentir envidia!- Phoebe suspiró y hablo sobre misma con desaprobación, pero luego añadió: -Y sin embargo jamás cambiaré mi lugar por el de ellos. No tengo idea de qué es la felicidad o si alguna vez la encontraré. Pero tengo muy claro quién soy y jamás me permitiré ser menos que eso. ¿No es lo mismo para ti? Seguramente Podrías haber sido feliz y tranquilo agachando tu cabeza más seguido, pero has elegido luchar. Yo tampoco puedo permitirme ser menos que excelente, porque entonces sería menos que yo. -

De repente dejó de caminar y concentró su mirada en Han Shuo: -Bryan, tienes grandes habilidades e inteligencia. Si realmente estás dispuesto, no hay forma de que no llegues lejos y estés por encima de muchos. En un principio estaba pensado en ofrecerte dirigir el Gremio Mercante de Boozt a mi lado, pero ahora no creo que eso te convenga. Un gremio de mercaderes es simplemente demasiado pequeño para ti, incluso si fuese diez veces más próspero o boyante no podría satisfacerte. Alguien como tú debe tener aspiraciones mucho más altas, más ambiciosas y significativas que las de hacer dinero. Bryan, ¿qué es lo que más deseas?-

Han Shuo la miró sorprendido y luego comenzó a pensar en su situación. Sí, se había vuelto un mago, había obtenido su libertad, era fuerte y poseía una fortuna. Pero eso no significaba nada para él, porque a los ojos del mundo nunca sería más que un liberto, alguien que fue sirviente,

alguien que vino de la mugre. Daba igual que se graduara de la Academia más prestigiosa, porque esa marca no iba a desaparecer.

“Lo que yo quiero es poder.” Pensó Han Shuo. “Poder para no tener que arrodillarme ante nadie y que nunca más me miren por encima del hombro. Poder para llegar más lejos que ninguno, para ser más grande que todos. ¡Quiero que nadie se atreva a cuestionar mi supremacía! ¡Quiero ser incomparable en el mundo de los vivos! ¡Que mis adversarios tiemblen ante mí! ¡Que mis enemigos huyan a mi paso! Pero ¿cómo lo logro? ¿Cómo me acerco a ese objetivo? ¿Qué debo hacer ahora?”

-Lo que tú necesitas es obtener poder, influencia y una posición elevada. No importa cuánto dinero obtenga un comerciante, ante alguien verdaderamente poderoso no es más que una simple ficha, no pasa de ser uno del montón. Sólo aquellos con una reputación ilustre, una posición extraordinaria y la fuerza para mantenerla, tienen el derecho de controlar y determinar la vida de los demás. ¡Ése es el tipo de hombre que debes aspirar a ser! ¡Tú carga será pesada, mucho más pesada que la mía, pero tienes lo que se necesita para mantenerla! ¡Puedes soportar todo el dolor y hacerlo tuyo hasta volverlo tuya fuerza! ¡No debes dudar!- La voz de Phoebe era la música más persuasiva y sus hermosos ojos brillaban con una luz hipnotizante.

La mente de Han Shuo nunca había estado tan agitada como en ese momento. Él había pensado en estas cuestiones anteriormente, pero jamás lo tuvo tan claro. *“He sido bendecido con una nueva vida. Logré renacer de la muerte. ¿Y para qué? ¿Para volver a ser el desperdicio de ser humana que era antes de venir a este mundo? ¿Para merecer el desprecio y el desdén de otros? ¡Vamos, prefiero morir! ¿Por qué debería querer menos que lo extraordinario? Si tengo el poder a mi alcance, ¿por qué dudar en tomarlo?”* Las palabras de Phoebe habían convertido su deseo en un fuego que ahora ardía en su interior y forjaba su convicción.

Después de un rato respiró hondo y asintió con la cabeza, mientras decía en voz baja: -Lo que dices es cierto. Poder es lo que deseo, pero mi oportunidad de obtenerlo no parece haber llegado todavía.-

El rostro de Phoebe se iluminó con una sonrisa radiante, como si hubiera esperado mucho tiempo para escuchar esas palabras y de inmediato le respondió. -Estas equivocado. La oportunidad siempre ha estado ahí y seguirá estándolo mientras el hombre exista. Te hablo de la guerra. La manera más rápida para sobresalir es lograr méritos en combate, porque en el campo de batalla no importa el estatus. Ahí los hombres mueren igual, sean nobles o no. El Imperio nunca ha estado en paz, y las tensiones con los países vecinos no se han detenido. He viajado mucho y tengo una idea aproximada de lo que se está fraguando en los diferentes países del continente. Estoy segura de que pronto estallará un gran conflicto, uno que bien puede eclipsar a los que hemos tenido en el último siglo. Y tú debes involucrarte. Cuando los enemigos lleguen, muchos tendrán miedo o dudarán, pero no tú. ¡Porque sabes lo que el enemigo significa! ¿No es verdad?-

-Su sangre alimentará mi poder- Respondió Han Shuo de inmediato y sin dudar.

Phoebe asintió con seriedad y dijo: -Como tu amiga, estoy dispuesta a apoyarte y hacer todo lo que pueda para ayudarte a estar listo cuando llegue el momento.-

Han Shuo la miró un momento en silencio, pero al final respondió con resolución: -Muchas gracias Phoebe, en serio. Pero realmente quiero obtener todo lo que merezco por mis propios medios y

mi manera.- Luego hizo una pausa y sonrió antes de decir: -Por favor no olvides esas raciones de alimentos que te pedí. Voy a visitarte en el Gremio dentro de unos días para recogerlas. Y creo que a partir de ahora vamos a tener muchas oportunidades de cooperar para nuestro mutuo beneficio.-

-Como deseas. Entonces ya he dicho todo lo que necesitaba decirte y no es necesario que sigas paseándote por la ciudad conmigo. Confío en que con tus habilidades, pronto alcanzarás un lugar prominente dentro del imperio. ¡No olvides entonces que somos amigos!- Phoebe le guiñó un ojo a Han Shuo y le habló con una voz adorable.

-Ja ja ja. Descuida, no voy a olvidarlo. Hoy día me has inspirado mucho y te estoy muy agradecido. ¡Adiós por ahora, Señorita Phoebe! Por favor no olvides mis raciones.- Han Shuo sonrió y en un instante había cambiado de dirección para dirigirse al Sector Norte de la Ciudad.

Después de que se fuera, Phoebe esperó un rato y luego hizo una adorable mueca de fastidio, mientras murmuraba en tono bajo que sólo ella pudo oír: -¡Avaro, sólo te importan tus raciones!-

FIN DEL LIBRO II



Nota del Traductor

Hola a todos, soy acabcor de Perú. Donde nuestros ancestros domesticaron tierras y plantas en busca de la perfección.

Mis amigos, hemos llegado al final de este libro y creo que ha sido un excelente trabajo del autor. Y mío, si me permiten un momento de vanidad.

En este volumen hice muchos cambios a los diálogos de Phoebe y Han Shuo, porque me parecía que en la versión en inglés no se apreciaba la naturaleza persuasiva de las reflexiones de Phoebe: AL principio ella decía que tenía envidia de los pobres y luego le dice al protagonista que aspire a llegar a la cima. Es una contradicción, así que tuve que añadirle algunas reflexiones y aumentar la carga emotiva de todo para rematarlo con “al final los sentimiento no son tan importantes como el principio de sobresalir, incluso si no eres feliz”. Espero que no quedase demasiado a lo Breaking Bad, pero al final lo único que importa es si ustedes lo han disfrutado.

Continuaré traduciendo en cuanto encuentre una buena imagen para la futura portada de Libro III El Manto Oscuro. Si alguno de ustedes encuentra una buena no dude en pasarme el Link.

También les pido que recuerden mi pedido de ayuda para modificar el nombre de ese mago llamado FLORIDA, a quien sus padres obviamente no querían de niño.

El traductor de etvolare finalmente ha decidido retirarse y parece que ya público su última traducción o está cerca de hacerlo. Por favor, avísenme si encuentran un nuevo traductor o un link para la obra original.

Nos vemos en el siguiente volumen.